



HUMANTECHNIK

## S/PDIF Audio- Converter

**D**

**Bedienungsanleitung**

Seite 2

**GB**

**Operation Instructions**

Page 6

**F**

**Mode d'emploi**

Page 10

**NL**

**Gebruiksaanwijzing**

Pagina 14

**I**

**Istruzioni per l'uso**

Pagina 18

**E**

**Instrucciones de servicio**

Página 22

**SE**

**Bruksanvisning**

Sida 26

**NO**

**Betjeningsveiledning**

Side 30

**FIN**

**Käyttöohje**

Sivu 34

**PO**

**Instrukcja obsługi**

Strona 38

**HU**

**Kezelési útmutató**

Oldal 42





## Produktmerkmale

- Unterstützt digitale Audiosignale, inklusive koaxiale und optische Eingangssignale.
- Unterstützt analoge Audiosignale mit linkem und rechten Kanalausgang.
- Integrierter digitaler Interpolationsfilter und Digital-zu-Analog Konverter (DAC).
- LED-Anzeige für Stromversorgung und vorhandenes Signal.
- Wahlschalter für koaxialen oder optischen Eingang.
- Unterstützt S/PDIF-Datensignale mit 24 Bit für den rechten und linken Kanal.
- Kompakte Größe und einfache Installation.





Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres »S/PDIF-Konverters«. Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges Gerät entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um die Anlage richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Systems vertraut zu werden.

### Standard-Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- »S/PDIF-Konverter«
- 9 V-Netzteil
- Toslink-Kabel, Länge: 1 m
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

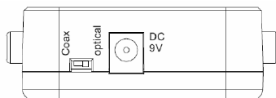
Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

### Funktionsprinzip

Der »S/PDIF-Konverter« ist ein Audio-Konverter für koaxiale oder optische Eingangssignale. Er verarbeitet digitale Audiosignale entweder am koaxialen oder am optischen Eingang. Die Auswahl des jeweiligen Eingangs erfolgt mit Hilfe eines Schalters. Das System wandelt das digitale Audiosignal am Eingang in ein analoges Audiosignal mit rechtem und linkem Kanal um und stellt es am Ausgang bereit. Dieser Ausgang liefert eine hohe Audioqualität.

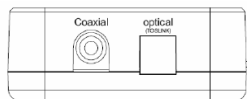
## Inbetriebnahme

### Vorderansicht

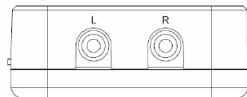


- Schieben Sie den Wahlschalter für den koaxialen oder optischen Eingang auf die gewünschte Position.
- Stecken Sie den Stecker am Ende des 9 V-Netzteils in die dafür vorgesehene Buchse ein. Anschließend stecken Sie das Netzteil in die normale 230 V Haushaltssteckdose ein.

### Seitenansicht



- Verbinden Sie Ihre Audiogeräte (z.B. Fernseher, DVD- oder Blu-ray-Player) mit koaxialem oder optischem Ausgang mit dem koaxialen oder optischen Eingang Ihres Konverters.



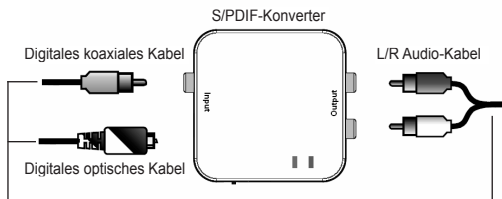
- Verbinden Sie den linken und rechten analogen Stereo-Ausgang mit dem Audioeingang an Ihrem TV-/Audio-Hörsystem oder Audiogerät (Fernseher, HiFi-Anlage, Verstärker).

Deutsch 3





## Schematische Darstellung der Anschlüsse



Vom Fernseher, DVD- oder Blu-ray-Player

Zum analogen TV-/Audio-Hörsystem, Fernseher oder Hifi-Gerät

### Wartung und Pflege

Der »S/PDIF-Konverter« ist wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. Achtung: Gerät vor Reinigung ausstecken!

Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdünnner oder andere organische Lösungsmittel. Der »S/PDIF-Konverter« sollte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.

**Achtung:** Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf das Gerät. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden.

### Garantie

Der Konverter weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller. Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg. Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuche von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

**Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.**





**Entsorgung** von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

#### Technische Daten

Stromversorgung:	5 V DC 0,36 A bis 0,5 A über Steckernetzteil
Leistungsaufnahme:	0,5 W
Eingänge:	Koaxial (Cinch-Buchse) und optisch (Toslink-Buchse) über Schalter umschaltbar
Eingangsformat:	S/PDIF LPCM 2 Kanäle, 24 Bit
Abtastrate:	32 KHz, 44,1 KHz, 48 KHz, 96 KHz
Ausgänge:	Stereo Audio, rechter und linker Kanal (Cinch-Buchsen)
Ausgangslevel:	2 Vpp
Ausgangsimpedanz:	100 $\Omega$
Abmessungen:	25 x 73 x 65 mm (H x B x T)
Gewicht:	42 g



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinie:

- 2002/95/EG RoHS-Richtlinie
- 2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie
- 2002/96/EG WEEE-Richtlinie
- 2004/108/EG EMV-Richtlinie

Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. CE Konformitätserklärungen stehen im Internet unter [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com) zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.

Deutsch 5



### Product characteristics

- Supports digital audio signals, inclusive coaxial and optical input signals.
- Supports analogue audio signals with left and right channel output.
- Integrated digital interpolation filter and digital-to-analogue converter (DAC).
- LED display for power supply and signal availability.
- Selector switch for coaxial or optical input.
- Supports S/PDIF data signals with 24 bit for the right and left channel.
- Compact size and easy installation.



We congratulate you on the purchase of your »S/PDIF converter«. You have chosen a modern, reliable device. Please read these operating instructions carefully. They tell you how to set up the system correctly and explain all the system features to you.

### Standard components

Please check if all following components are included:

- »S/PDIF converter«
- 9 V Power supply unit
- Toslink cable, length: 1 m
- Operating instructions
- Warranty card

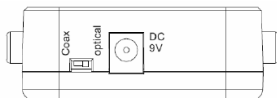
If any parts are missing, please immediately contact your dealer or the manufacturer directly.

### Functioning principle

The »S/PDIF converter« is an audio converter for coaxial or optical input signals. It processes digital audio signals either at the coaxial or at the optical input. The respective input is selected by a switch. The system converts the digital audio signal at the input into an analogue audio signal with right and left channel and feeds it to the output. This output provides high audio quality.

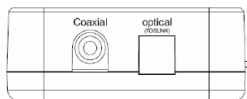
## Setup

### Front view

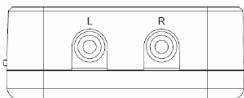


- Push the selector switch for the coaxial or optical input to the desired position.
- Insert the plug at the end of the 9 V power supply unit into the appropriate socket. Then plug the power supply unit into the normal 230 V household wall socket.

### Lateral view

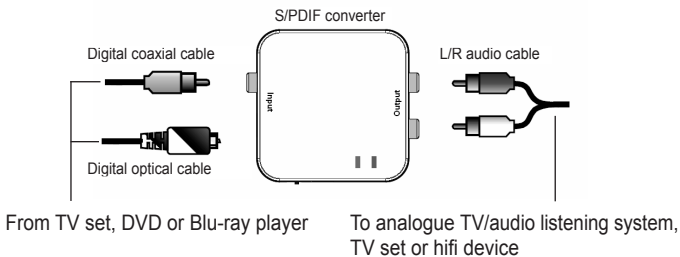


- Connect your audio devices (e.g. TV set, DVD player or Blu-ray player) with coaxial or optical output with the coaxial or optical input of your converter.



- Connect the left and right analogue stereo output with the audio input to your TV/audio listening system or audio device (TV set, hifi system, amplifier).

## Diagram of the connections



### Maintenance and care

The »S/PDIF converter« does not require maintenance. If the unit becomes dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth.

Never use spirits, thinners or other organic solvents. Do not set up the unit where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shock.

**Note:** This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product.

### Warranty

This converter is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer.

The warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge during the warranty period. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away. The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorised to do so (destruction of the seal on the unit). Repairs under warranty are only carried out providing you have filled in and returned the enclosed warranty card from the dealer as well as a copy of the sales slip.

**Always specify the product number in any event.**





**Disposal** of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system). The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the re-

cycling of electric and electronic units. You protect health and environment by the correct disposal of this product. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

### Specifications

Power supply:	5 V DC 0.36 A to 0.5 A via plug-in power supply unit
Power consumption:	0.5 W
Inputs:	coaxial (cinch socket) and optical (Toslink socket) selection via switch
Input format:	S/PDIF LPCM 2 channels, 24 Bit
Sampling rate:	32 KHz, 44.1 KHz, 48 KHz, 96 KHz
Outputs:	Stereo audio, right and left channel (cinch sockets)
Output level:	2 Vpp
Output impedance:	100 $\Omega$
Dimensions:	25 x 73 x 65 mm (H x W x D)
Weight:	42 g



This device satisfies the following EU directives:

- 2002/95/EG RoHS directive
- 2006/95/EG Low voltage directive
- 2002/96/EG WEEE directive
- 2004/108/EG EMC directive

Compliance with the directives listed above is confirmed by the CE seal on the device. CE compliance declarations are available on the Internet at [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com).

Technical specifications subject to change without notice.



## Caractéristiques

- Conversion des signaux audio numériques.  
LPCM 2 canaux 24 bits en 32/44, 1/48/96 KHz sur l'entrée coaxiale ou optique.
- Résultat de la conversion disponible sur les sorties analogiques gauche et droite.
- Convertisseur numérique / analogique (DAC) avec filtre d'interpolation.
- Voyant d'alimentation électrique et voyant d'indication de présence du signal numérique.
- Commutateur de sélection entrée coaxiale ou optique.
- Compact et simple d'utilisation.



Nous vous félicitons pour l'acquisition de votre « convertisseur S/PDIF ». Vous avez choisi un appareil moderne et fiable.

Veuillez lire attentivement les instructions du mode d'emploi avant toute utilisation afin de vous familiariser avec ses fonctions.

### Livraison standard

Vérifiez si toutes les pièces énumérées ci-après sont bien présentes :

- « Convertisseur S/PDIF »
- Bloc-secteur enfichable 9 V
- Câble Toslink, longueur : 1 m
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

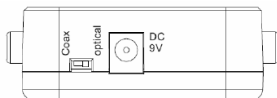
En cas de livraison incomplète veuillez vous adresser à votre vendeur.

### Principe de fonctionnement

Le « convertisseur S/PDIF » transforme les signaux 2 canaux numériques (gauche et droite) transmis par câble coaxial ou optique en 2 signaux analogiques avec une qualité audio élevée. La sélection de l'entrée coaxiale ou optique s'effectue à l'aide d'un commutateur.

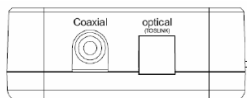
## Mise en service

### Vue avant

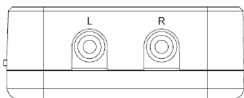


- Sélectionnez avec le commutateur l'entrée numérique utilisée, coaxiale ou optique.
- Branchez la fiche du bloc d'alimentation 9 V dans le connecteur prévu à cet effet.
- Branchez le bloc d'alimentation dans une prise secteur 230 V AC.

### Vue latérale

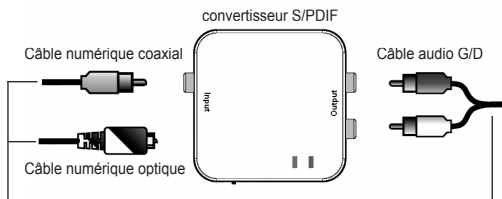


- Reliez les appareils (par ex. téléviseur, lecteur DVD ou Blu-ray ... etc.) munis d'une sortie coaxial numérique ou optique sur l'entrée correspondante du convertisseur.



- Reliez les sorties analogiques gauche et droite du convertisseur vers les entrées analogiques de votre système d'écoute TV sans fil, chaîne HiFi ... etc. .

## Représentation schématique des connexions



De votre téléviseur, lecteur DVD ou Blu-ray ... etc. avec sortie numérique coaxiale ou optique.

Vers l'entrée analogique de votre système d'écoute TV sans fil, chaîne HiFi ... etc.

### Maintenance et entretien

Le «convertisseur S/PDIF» ne nécessite aucun entretien. Si ce dernier est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux et légèrement humide. N'utilisez jamais d'alcool, de diluant, ni d'autres solvants organiques. Le «convertisseur S/PDIF» ne doit pas être exposé en plein soleil de manière prolongée et doit être protégé contre les sources de chaleur importante, l'humidité et de fortes vibrations mécaniques.

**Important** : Cet appareil **n'est** pas protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion, comme par exemple une bougie allumée.

### Garantie

Ce convertisseur est très fiable. Si, en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur ou vous adresser directement au fabricant. La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas ! Cette garantie ne s'applique pas pour les dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil). Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du certificat de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture ou du ticket de caisse du vendeur. **Le numéro de série de l'appareil doit être indiqué dans tous les cas.**



**Gestion des déchets** électriques et électroniques (dans les pays de l'Union Européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets). Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles

pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou votre vendeur.

### Caractéristiques

Alimentation électrique :	bloc d'alimentation 5 V DC / 0,36 à 0,5 A
Puissance absorbée :	0,5 W
Entrées :	coaxiale (prise RCA) et optique (prise Toslink) avec sélection par commutateur
Format d'entrée :	S/PDIF LPCM 2 canaux, 24 bits
Fréquences d'échantillonnage :	32 KHz, 44,1 KHz, 48 KHz, 96 KHz
Sortie audio analogique :	stéréo, canal gauche et droit (prises RCA)
Niveau de sortie :	2 Vpp
Impédance de sortie :	100 $\Omega$
Dimensions (H x l x P) :	25 x 73 x 65 mm
Poids :	42 g



Cet appareil est conforme aux exigences des directives de l'Union Européenne suivantes :

- 2002/95/CE Directive RoHS
- 2002/96/CE Directive WEEE
- 2004/108/CE Directive CEM
- 2006/95/CE Directive basse tension

La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur le site Internet [www.humanteknik.com](http://www.humanteknik.com).

Sous réserve de modifications techniques.

Français 13



## Productkenmerken

- Ondersteunt digitale audiosignalen, inclusief coaxiale en optische ingangssignalen.
- Ondersteunt analoge audiosignalen met linker en rechter kanaaluitgang.
- Geïntegreerde digitale interpolatiefilter en digitaal-analoogomzetter (DAC).
- LED-weergave voor stroomvoorziening en aanwezig signaal.
- Keuzeschakelaar voor coaxiale of optische ingang.
- Ondersteunt S/PDIF-datasignalen met 24 bit voor het rechter en linker kanaal.
- Compacte maat en eenvoudige installatie.





Hartelijk gefeliciteerd met uw aankoop van de »S/PDIF-converter«. U hebt gekozen voor een modern en betrouwbaar apparaat.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, zodat u weet hoe u het apparaat de eerste keer in gebruik neemt en bekend bent met alle systeemopties.

### Standaardlevering

Controleer of alle hieronder vermelde onderdelen meegeleverd werden:

- »S/PDIF-converter«
- 9 V-netadapter
- Toslink-kabel, lengte: 1m
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekaart

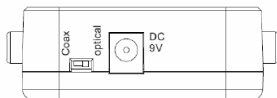
Indien bepaalde onderdelen ontbreken, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

### Werkingsprincipe

Der »S/PDIF-converter« is een audio-omzetter voor coaxiale of optische ingangssignalen. Hij verwerkt digitale audiosignalen op de coaxiale of de optische ingang. De keuze van de desbetreffende ingang gebeurt met behulp van een schakelaar. Het systeem zet het digitale audiosignaal op de ingang in een analoog audiosignaal met rechter en linker kanaal om en stelt het op de uitgang beschikbaar. Deze uitgang levert een hoge audiokwaliteit.

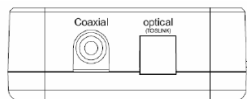
## Ingebruikname

### Vooraanzicht

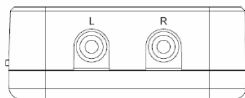


- Schuif de keuzeschakelaar voor de coaxiale of optische ingang op de gewenste positie.
- Steek de stekker aan het einde van de 9 V-netadapter in de daarvoor voorziene bus. Vervolgens steekt u de netadapter in een normaal huishoudelijk 230 V-stopcontact.

### Zijaanzicht



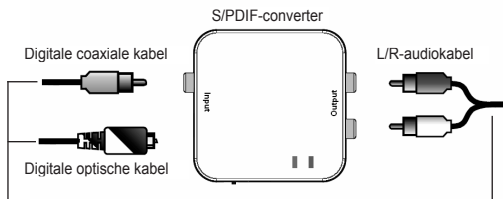
- Verbind uw audiotoeestellen (bv. televisie, DVD-player of Blu-ray-Player) met coaxiale of optische uitgang met de coaxiale of optische ingang van uw converter.



- Verbind de linker en rechter analoge stereo-uitgang met de audio-ingang op uw TV/ audio hoorsysteem of audio-toestel (televisie, HiFi-installatie, versterker).



## Schematische weergave van de aansluitingen



Van de televisie, DVD- of Blu-ray-Player

Naar de analoge TV/ audio hoor-systeem, televisie of HiFi-toestel

### Onderhoud en verzorging

De »S/PDIF-converter« is onderhoudsvrij. Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen. Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen.

De »S/PDIF-converter« mag niet langdurig blootgesteld worden aan rechtstreekse zonnestralen en moet beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische trillingen.

**Opmerking:** Het apparaat is **niet** beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op het apparaat. Ook open vuur, zoals bijv. brandende kaarsen, mag in geen geval op het apparaat worden geplaatst.

### Garantie

De converter is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant. De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten. Voorwaarde voor de garantie is dat het apparaat in de originele verpakking teruggestuurd wordt. Gooi de originele verpakking dus niet weg! De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door onoordeelkundig gebruik of bij reparatiepogingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat). Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantietaal samen met een kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd. **Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.**





**Verwijdering** van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamelsysteem voor zulke apparaten).

Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamelpunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven.

Door uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product, beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht. Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.

### Specificaties

Stroomvoorziening:	5 V DC 0,36 A tot 0,5 A via netadapter
Vermogensopname:	0,5 W
Ingangen:	coaxiaal (cinch-bus) en optisch (Toslink-bus) via schakelaar omschakelbaar
Ingangsformaat:	SPDIF LPCM 2 kanalen, 24 bit
Bemonsteringsfrequentie:	32 KHz, 44,1 KHz, 48 KHz, 96 KHz
Uitgangen:	stereo audio, rechter en linker kanaal (cinch-bussen)
Uitgangsniveau:	2 Vpp
Uitgangsimpedantie:	100 $\Omega$
Afmetingen:	25 x 73 x 65 mm (H x B x D)
Gewicht:	42 g



Dit apparaat voldoet aan de eisen van de volgende EU-richtlijnen:

- 2002/95/EG RoHS-Richtlijn
- 2002/96/EG WEEE-Richtlijn
- 2004/108/EG EMC-Richtlijn
- 2006/95/EG Laagspanningsrichtlijn

De conformiteit met de voornoemde richtlijnen wordt bevestigd door het CE-teken op het apparaat. EG-conformiteitsverklaringen staan online ter beschikking onder [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com).

Technische wijzigingen voorbehouden.

Nederlands 17



### Caratteristiche del prodotto

- Supporta segnali audio digitali, compresi segnali di ingresso coassiali e ottici.
- Supporta segnali audio analogici con canale di uscita sinistro e destro.
- Filtro di interpolazione digitale e convertitore da digitale ad analogico (DAC) integrati.
- Indicatore LED per alimentazione elettrica e presenza di segnale.
- Selettore per ingresso coassiale od ottico.
- Supporta segnali dati S/PDIF con 24 bit per il canale destro e sinistro.
- Dimensioni compatte e installazione facile.





Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto del »Convertitore S/PDIF«. Avete scelto un sistema moderno ed affidabile!

Vi invitiamo a leggere attentamente le istruzioni per l'uso che vi permetteranno di mettere correttamente in funzione l'impianto e di conoscere tutte le possibilità che questo offre.

### Elementi della confezione standard

Controllare che i seguenti elementi siano contenuti nel volume di fornitura:

- »Convertitore S/PDIF«
- Alimentatore da 9 V
- Cavo toslink, lunghezza: 1m
- Istruzioni per l'uso
- Scheda della garanzia

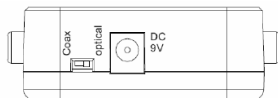
Se dovessero mancare alcuni degli oggetti elencati nel volume di fornitura, rivolgersi subito al rivenditore autorizzato o direttamente al produttore.

### Principio del funzionamento

Il »Convertitore S/PDIF« è un convertitore audio per segnali di ingresso coassiali od ottici. Elabora segnali audio digitali sull'ingresso coassiale o su quello ottico. La scelta del relativo ingresso avviene con l'aiuto di un interruttore. Il sistema converte il segnale audio digitale all'ingresso in un segnale audio analogico con canale destro e sinistro e lo mette a disposizione all'uscita. Questa uscita fornisce un'alta qualità audio.

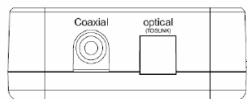
### Attivazione

#### Vista frontale

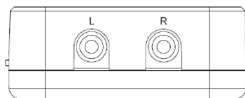


- Mettere il selettore per l'ingresso coassiale od ottico sulla posizione desiderata.
- Inserire il connettore all'estremità dell'alimentatore da 9 V nell'apposita presa. Inserire poi l'alimentatore in una normale presa domestica da 230 V.

#### Vista laterale



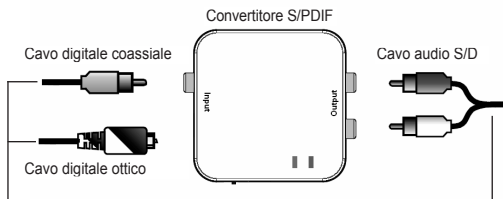
- Collegare le apparecchiature audio (p.es. televisore, lettore DVD o Blu-ray) con l'uscita coassiale od ottica, con l'ingresso coassiale od ottico del convertitore.



- Collegare l'uscita stereo analogica sinistra e destra con l'ingresso audio al vostro TV/ audio sistema di ascolto o dell'apparecchiatura audio (televisore, impianto Hifi, amplificatore).



## Raffigurazione schematica delle connessioni



Dal televisore, lettore DVD o Blu-ray

Al TV/ audio sistema di ascolto, televisore o impianto Hifi analogico

### Cura e manutenzione

Il »Convertitore S/PDIF« non richiede manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido. Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici. Evitare una prolungata esposizione degli apparecchi ai raggi solari e proteggerli da eccessivo calore, umidità elevata e da forti scosse meccaniche.

**Avviso importante:** Questo prodotto non è protetto dagli schizzi. Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

### Garanzia

»Convertitore S/PDIF« ha un funzionamento estremamente sicuro. Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore. La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita dopo che è stata inviata anche la confezione originale, che deve pertanto essere conservata. La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia). Le riparazioni coperte da garanzia vengono effettuate solo se viene inviato il certificato di garanzia compilato dal rivenditore autorizzato o quello originale in caso si fosse acquistato l'apparecchio direttamente presso il produttore. **Deve in qualsiasi caso essere indicato anche il numero dell'apparecchio.**



**Smaltimento** delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (norme da osservare nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei nei quali sia prevista la raccolta separata di questo tipo di apparecchiature).

Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non deve essere smaltito attraverso i normali canali di smaltimento dei rifiuti domestici ma portato a un centro di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Il corretto smaltimento di questo prodotto rappresenta un contributo attivo alla protezione dell'ambiente e della salute dei cittadini. Al contrario, uno smaltimento non corretto costituisce un pericolo per l'ambiente e la salute dei cittadini. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a ridurre l'utilizzo delle materie prime. Per avere maggiori informazioni a riguardo, rivolgersi all'autorità municipale, alle aziende incaricate dello smaltimento o al negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

### Specifiche tecniche

Alimentazione elettrica:	5 V DC 0,36 A fino a 0,5 A attraverso alimentatore a spina
Assorbimento di potenza:	0,5 W
Ingressi:	coassiale (presa RCA) e ottico (presa toslink) commutabili mediante interruttore
Formato d'ingresso:	S/PDIF LPCM 2 canali, 24 bit
Frequenza di scansione:	32 KHz, 44,1 KHz, 48 KHz, 96 KHz
Uscite:	stereo audio, canale destro e sinistro (prese RCA)
Livello di uscita:	2 Vpp
Impedenza di uscita:	100 Ω
Dimensioni:	25 x 73 x 65 mm (A x L x P)
Peso:	42 g



Il presente apparecchio è conforme ai requisiti delle seguenti direttive UE:

- 2002/95/CE Direttiva RoHS
- 2002/96/CE Direttiva WEEE
- 2004/108/CE Direttiva EMC
- 2006/95/CE Direttiva Bassa Tensione

La conformità con le direttive di cui sopra viene confermata dalla marcatura CE sull'apparecchio. Le dichiarazioni CE di conformità sono disponibili sul sito Internet [www.humanteknik.com](http://www.humanteknik.com).

Ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche.

Italiano 21





### Características del producto

- Admite señales de sonido digitales, incluso las señales de entrada coaxiales y ópticas.
- Admite señales de sonido analógicas con salida de canal izquierda y derecha.
- Filtro de interpolación digital integrados y convertidor de analógico a digital (DAC).
- Indicador LED del suministro de corriente y señal existente.
- Selector para entrada coaxial u óptica.
- Admite señales de datos S/PDIF con 24 bits para el canal derecho e izquierdo.
- Tamaño compacto e instalación sencilla.



Le felicitamos por haber adquirido su „Convertidor S/PDIF“. Con ella, usted ha elegido un sistema moderno y fiable. Por favor lea las instrucciones de servicio atentamente para poder poner la instalación en funcionamiento correctamente y familiarizarse con todas las posibilidades que ofrece el sistema.

### Alcance de suministro estándar

Le rogamos comprobar si están incluidas todas las piezas enumeradas a continuación:

- »Convertidor S/PDIF«
- Unidad de alimentación de 9 V
- Cable Toslink, longitud: 1 m
- Instrucciones de servicio
- Tarjeta de garantía

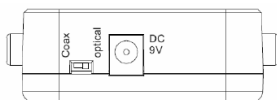
Encaso de que falten piezas, le rogamos ponerse en contacto inmediatamente con su establecimiento especializado o directamente con el fabricante.

### Principio de funcionamiento

El „Convertidor S/PDIF“ es un convertidor de sonido para señales de entrada coaxiales u ópticas. Procesa señales de sonido digitales tanto en la entrada coaxial como en la óptica. Se selecciona la entrada respectiva mediante un selector. El sistema transforma la señal de sonido digital en la entrada en una señal de sonido analógica con canal derecho e izquierdo y la prepara en la salida. Esta salida suministra una elevada calidad de sonido.

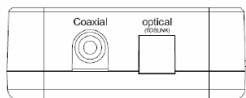
## Puesta en servicio

### Vista frontal

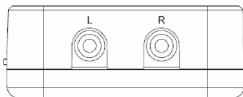


- Deslice el selector a la posición deseada para la entrada coaxial u óptica.
- Introduzca el enchufe en el extremo del cable de red de 9 V en el casquillo previsto para ello. A continuación, introduzca el cable de red en la toma de enchufe doméstica de 230 V.

### Vista lateral



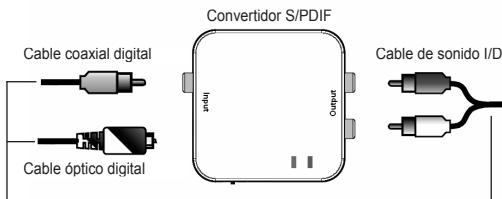
- Conecte su aparato de sonido (p. ej. televisor, reproductor de DVD o reproductor de Blu-ray) con salida coaxial u óptica con la entrada coaxial u óptica de su convertidor.



- Conecte la salida estéreo analógica izquierda y derecha con la entrada de sonido de su TV/ audio sistema de escuchar o dispositivo de audio (televisor, equipo de alta fidelidad, amplificador).



## Representación esquemática de las conexiones



Del televisor, reproductor de DVD o Blu-ray

Al TV/ audio sistema de escuchar, televisor o al equipo de alta fidelidad analógico

### Mantenimiento y cuidado

El «Convertidor de S/PDIF» no precisa mantenimiento. De haberse encuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo. Nunca se deberán utilizar alcohol, diluyentes u otros disolventes orgánicos. El aparato no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y además debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

**Aviso importante:** Este producto **no** está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

### Garantía

El convertidor presenta una seguridad efectiva de funcionamiento muy elevada. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante. La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Requisito indispensable para ello es la expedición del embalaje original; por lo que le rogamos no desechar éste. La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (destrucción del sello del aparato). Reparaciones de garantía sólo se ejecutan si se remite la tarjeta de garantía rellena por el comerciante especializado resp. el certificado de garantía original al haber adquirido el aparato directamente. **En todo caso se deberá indicar el número de aparato.**







**Eliminación** de dispositivos eléctricos y electrónicos usados (para su uso en los países de la Unión Europea y en otros países europeos con sistemas de eliminación independientes para estos dispositivos).

El símbolo que aparece en el producto o su embalaje indica que este producto no debe ser tratado como un desecho doméstico normal, sino que debe ser devuelto a un punto de recogida para el reciclaje de dispositivos eléctricos y electrónicos.

Eliminando correctamente este producto contribuirá a la protección del medio ambiente y a la salud de sus semejantes. La eliminación incorrecta de este producto supone una amenaza para el medio ambiente y para la salud. El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas. Puede obtener más información sobre el reciclaje de este producto en su ayuntamiento, su compañía local de gestión de residuos o el establecimiento en el que adquirió este producto.

#### Datos técnicos

Suministro de corriente:	De 5 V CC 0,36 A a 0,5 A mediante cable de red
Consumo de potencia:	0,5 W
Entradas:	coaxial (casquillo cinch) y óptica (casquillo Toslink) conmutable mediante selector
Formato de entrada	S/PDIF LPCM 2 canales, 24 bits
Frecuencia de muestreo:	32 KHz, 44,1 KHz, 48 KHz, 96 KHz
Salidas:	sonido estéreo, canal derecho e izquierdo (casquillos cinch)
Nivel de salida:	2 Vpp
Impedancia de salida:	100 $\Omega$
Dimensiones:	25 x 73 x 65 mm (A x L x P)
Peso:	42 g



Este aparato cumple los requisitos de las siguientes Directivas de la UE:

- Directiva 2002/95/CE (RoHS)
- Directiva 2006/95/CE de baja tensión
- Directiva 2002/96/CE (WEEE)
- Directiva 2004/108/CE (CEM)

La conformidad con las directivas anteriores está avalada por la marca CE que lleva el aparato. Las declaraciones de conformidad CE están disponibles en Internet en [www.humanteknik.com](http://www.humanteknik.com).

Salvo modificaciones técnicas.

Español 25



### Produktgenskaper

- Stöder digitala ljudsignaler, inklusive koaxiala och optiska ingångssignaler.
- Stöder analoga ljudsignaler med vänster och höger kanalutgång.
- Integrerat digitalt interpolationsfilter och digital/analog-omvandlare (DAC).
- LED-indikator för strömförsörjning och befintlig signal.
- Omkopplare för koaxial eller optisk ingång.
- Stöder S/PDIF-datasignaler med 24 bit för höger och vänster kanal.
- Kompakt storlek och enkel installation.





Tack för att du valt det »S/PDIF-konverteraren«, ett modernt och tillförlitligt system.

För att kunna utnyttja systemets alla möjligheter bör du läsa igenom bruksanvisningen noga innan du kopplar in systemet.

### Standardutrustning

Kontrollera att alla nedanstående delar ingår i leveransen:

- »S/PDIF-konverteraren«
- 9 V Nätdel
- Toslink-kabel, längd: 1 m
- Bruksanvisning
- Garantikort

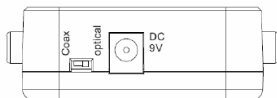
Om det saknas delar bör du kontakta din återförsäljare eller tillverkaren direkt.

### Funktionsprincip

»S/PDIF-konverteraren« är en ljudomvandlare för koaxiala eller optiska ingångssignaler. Den bearbetar digitala ljudsignaler antingen i den koaxiala eller i den optiska ingången. Val av respektive ingång sker med hjälp av en omkopplare. Systemet omvandlar den digitala ljudsignalen vid ingången till en analog ljudsignal med höger och vänster kanal och vidarebefordrar den till utgången. Utgången levererar hög ljudkvalitet.

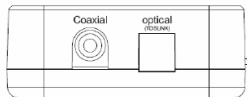
### Driftstart

#### Vy framifrån

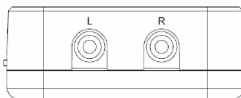


- Skjut omkopplaren för den koaxiala eller optiska ingången till önskad position.
- Anslut stickkontakten i nätdelens (9 V) ände till det avsedda uttaget. Anslut sedan nätdelen till ett vanligt uttag (230 V).

#### Vy från sidan



- Anslut din ljudenhet (t.ex. tv, DVD-spelare eller Blu-ray-spelare) med koaxial eller optisk utgång till den koaxiala eller optiska ingången på din konverteraren.

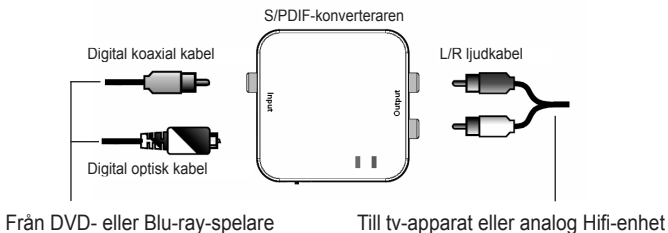


- Anslut den vänstra och den högra analoga stereoutgången med ljudingången på din TV/ audio lyssnar system eller ljudenhet (TV, Hifi-system, förstärkare).





## Schematisk framställning av anslutningarna



### Underhåll och skötsel

»S/PDIF-konverteraren« är underhållsfri. Vid behov av rengöring använder du en mjuk, lätt fuktad duk. Använd aldrig alkohol, förtunningsmedel eller andra organiska lösningsmedel. Utsätt inte heller apparaten för direkt solljus under längre tid utan skydda den mot överdriven värme, fukt och starka mekaniska skakningar.

**OBS:** Apparaten får **inte** utsättas för vattenstänk. Ställ inga föremål (t.ex. vasar) fyllda med vätska ovanpå apparaten. Placera inte heller öppen eld (t.ex. brinnande stearinljus) ovanpå den.

### Garanti

Konverteraren har en hög driftssäkerhet. Var god kontakta din återförsäljare om störningar uppträder trots korrekt användning.

Garantin omfattar kostnadsfri reparation samt kostnadsfri retursändning. En förutsättning härför är att apparaten skickas in i originalförpackningen, kasta alltså inte bort denna.

Garantin förfaller vid skador som förorsakats av felaktig behandling eller reparationsförsök av icke auktoriserade personer (förstöring av apparatens plombering). Garantireparationer genomförs endast vid insändning av det ifyllda garantikortet och en kopia av återförsäljarens faktura/kassakvitto.

**Apparatnumret måste alltid också anges.**





**Avfallshantering** av begagnade elektriska och elektroniska apparater (ska användas i länder som ingår i den europeiska unionen och andra europeiska länder med ett separat uppsamlingsystem för dessa apparater). Symbolen på produkten eller dess förpackning hänvisar till att denna produkt inte får behandlas som normala hushållssopor, utan måste lämnas in till ett uppsamlingsställe för recycling av elektriska och elektroniska apparater. Genom ditt bidrag till korrekt avfallshantering

av denna produkt skyddar du miljön och dina medmänniskors hälsa.

Miljön och hälsan utsätts för risker genom felaktig avfallshantering. Materialrecycling hjälper till att reducera förbrukningen av råämnen. Ytterligare informationer om recycling av denna produkt erhåller du hos din kommunförvaltning, de kommunala avfallshanteringsföretagen eller i den affär där du köpt produkten.

#### Tekniska data

Strömförsörjning:	5 V DC 0,36 A till 0,5 A via nätdel
Effektförbrukning:	0,5 W
Ingångar:	Koaxial (Cinch-uttag) och optisk (Toslink-uttag), kopplas om via omkopplare
Ingångsformat:	S/PDIF LPCM 2 kanaler, 24 bit
Samplingsfrekvens:	32 KHz, 44,1 KHz, 48 KHz, 96 KHz
Utgångar:	Stereo Audio, höger och vänster kanal (Cinch-uttag)
Utgångsnivå:	2 Vpp
Utgångsimpedans:	100 $\Omega$
Mått:n:	25 x 73 x 65 mm (H x B x D)
Vikt:	42 g



Denna apparat uppfyller kraven i följande EU-direktiv:

- 2002/95/EG RoHS-direktiv
- 2002/96/EG WEEE-direktiv
- 2004/108/EG EMC-direktiv
- 2006/95/EG Lågspänningsdirektiv

Konformiteten med ovan nämnda direktiv bekräftas genom CE-symbolen på apparaten.

En EG-konformitetsförsäkran finns på internet på: [www.humanteknik.com](http://www.humanteknik.com).

Tekniska ändringar förbehålles.

Svenska 29



### Produktgenskaper

- Støtter digitale audiosignaler, inkl. koaksiale og optiske inngangssignaler.
- Støtter analoge audiosignaler med høyre og venstre kanalutgang.
- Integrert digital interpolasjonsfilter og digital-til-analog omformer (DAC).
- LED indikasjon av strømtilførsel og eksisterende signal.
- Velgerbryter for koaksial eller optisk inngang.
- Støtter S/PIDF-signaler med 24 bit for høyre og venstre kanal.
- Kompakt størrelse og enkel installering.



Vi gratulerer med kjøpet av »S/PDIF-konverteren«. Du har bestemt deg for et moderne og pålitelig apparat. Les nøye gjennom betjeningsveiledning, slik at du tar anlegget i bruk på riktig måte og blir kjent med alle mulighetene det byr på.

### Standard-leveranseomfang

Kontroller om alle nedenstående delene finnes:

- »S/PDIF-konverteren«
- 9 V-Nettdel
- Toslink-kabel, lengde: 1 m
- Betjeningsveiledning
- Garantikort

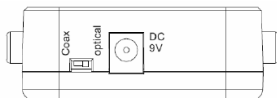
Hvis deler mangler, må du henvende deg til forhandleren eller direkte til produsenten.

### Funksjonsprinsipp

»S/PDIF-konverteren« er en audioomformer for koaksiale eller optiske inngangssignaler. Den bearbejder digitale audiosignaler - i enten den koaksiale eller den optiske inngangen. Inngangen velges med en bryter. Systemet gjør det digitale audiosignalet i inngangen om til et analogt audiosignal med høyre og venstre kanal og fører det til utgangen. Denne utgangen gir svært god lydqualität.

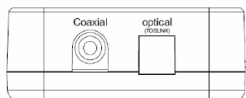
## Bruk

### Sett forfra

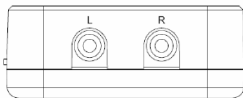


- Sett velgerbryteren for koaksial / optisk inngang i ønsket posisjon.
- Stikk pluggen i enden av 9 V-nettdelen inn i riktig inngang. Deretter setter du nettdelen i en vanlig 230 V kontakt.

### Sett fra siden

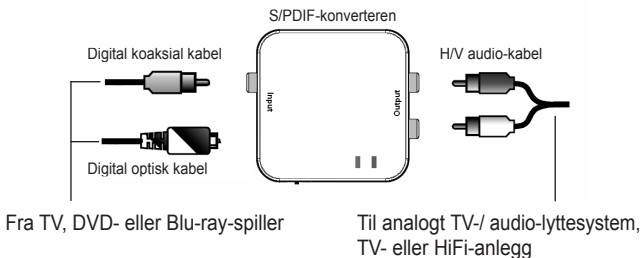


- Forbind audioutstyret (f.eks. en TV, DVD- eller Blu-ray-spiller) med koaksial eller optisk utgang med den koaksiale eller optiske inngangen på konverteren din.



- Forbind venstre og høyre stereo-utgang med audioinngangen på TV-/audio-lyttesystem eller audioutstyret (TV, HiFi-anlegg, forsterker).

## Tilkoblingskjema



### Vedlikehold og pleie

»S/PDIF-konverteren« trenger ikke vedlikehold. Ved tilsmussing bør apparatet iblant rengjøres med en myk, lett fuktet klut. Benytt aldri alkohol, fortyner eller andre organiske løsemidler. Apparatet bør ikke utsettes for direkte sollys over lengre tid, og må også beskyttes mot sterk varme, fuktighet eller sterk mekanisk vibrasjon.

**OBS:** Apparatet er **ikke** sprutsikkert. Plasser ikke gjenstander fylt med væske, f.eks. vaser, på apparatet. Likeledes må det ikke settes åpne brannkilder, som f.eks. brennende lys, på apparatet.

### Garanti

Konverteren er ytterst driftssikkert. Hvis det til tross for saklig korrekt betjening skulle oppstå forstyrrelser, så sett deg i forbindelse med din fagforhandler eller henvend deg direkte til produsenten.

Garantitytelsen omfatter gratis reparasjon og gratis tilbakesending. Forutsetning er at apparatet sendes inn i originalemballasjen, du må altså ikke kaste denne.

Garantien bortfaller ved skader som er oppstått gjennom usaklig behandling eller reparasjonsforsøk av ikke- autoriserte personer (ødeleggelse av apparatets segl). Garantireparasjoner blir bare utført ved innsending av utfylt garantikort og en kopi av fakturaen/ kassekvitteringen fra fagforhandleren.

**Apparatets nummer må i alle tilfeller oppgis.**





**Avfallsbehandling** av brukte elektriske og elektroniske apparater (kommer til anvendelse i alle land i den Europeiske Union (EU) og i andre europeiske land med et separat samlesystem for disse apparatene).

Symbolet på produktet eller på dets emballasje henviser til at dette produktet ikke skal behandles som normalt husholdningsavfall, men skal bringes hen til et mottakersted for recycling av elektriske og elektroniske apparater.

Gjennom ditt bidrag til korrekt avfallsbehandling av dette produktet beskytter du miljøet og dine medmenneskers helse.

Miljø og helse er i fare ved feilaktig avfallsbehandling. Materiale-recycling hjelper til å redusere forbruket av råstoffer. Ytterligere informasjoner om recycling av dette produktet får du hos din kommune, hos kommunale avfallsbehandlingsforetak eller i forretningen der du kjøpte dette produktet.

#### Tekniske data

Strømtilførsel:	5 V DC 0,36 A til 0,5 A via nettdel
Effektopptak:	0,5 W
Innganger:	Koaksial (cinchkontakt) og optisk (toslink-kontakt) velges med bryter
Inngangsformater:	S/PDIF LPCM 2 kanaler, 24 bit
Samplingsrate:	32 KHz, 44,1 KHz, 48 KHz, 96 KHz
Utganger:	Stereo audio, høyre og venstre kanal (cinchkontakter)
Utgangsnivå:	2 Vpp
Utgangsimpedans:	100 Ω
Mål:	25 x 73 x 65 mm (H x B x D)
Vekt:	42 g



Dette apparatet oppfyller kravene i følgende EU-direktiv:

- 2002/95/EF RoHS-direktiv
- 2006/95/EF Lavspenningsdirektiv
- 2002/96/EF WEEE-direktiv
- 2004/108/EF EMC-direktiv

Samsvaret med ovennevnte direktiver bekreftes med CE-tegnet på apparatet. EF samsvarserklæringer finnes i internett under [www.humanteknik.com](http://www.humanteknik.com).

Tekniske endringer forbeholdes.

Norsk 33



### Tuotteen tunnusmerkit

- Tukee digitaalisia audiosignaaleja, mukaan ottaen koaksiaaliset ja optiset tulosignaalit.
- Tukee analogisia audiosignaaleja, joissa vasen ja oikea kanavalähtö.
- Integroitu digitaalinen interpolaatiosuodatin ja digitaalisesta analogiseen (DAC) muuntava konverterri.
- Virran ja olevan signaalin LED-näyttö.
- Koaksiaalisen tai optisen tulon kytkin.
- Tukee 24 bitillä oikean tai vasemman kanavan S/PDIF-tietosignaaleja.
- Kompakti koko ja helppo asennus.



Onnittelemme, että hankit »S/PDIF-muunnin«. Päädyit tässä valinnassa moderniin ja luotettavaan laitteeseen. Lue tämä käyttöohje tarkkaavaisesti läpi, jotta oppisit käyttämään laitetta oikein ja tutustuisit järjestelmän kaikkiin mahdollisuuksiin.

### Toimitukseen kuuluu vakiona

Tarkista, että toimitukseen kuuluvat kaikki allamainitut osat:

- »S/PDIF-muunnin«
- 9 V-verkkolaitteen
- Toslink-kaapeli, pituus: 1 m
- Käyttöohje
- Takuukortti

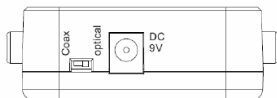
Mikäli jokin osa puuttuu, käänny alan liikkeen puoleen tai ota yhteys suoraan valmistajaan.

### Toimintoperiaate

»S/PDIF-muunnin« on koaksiaalisten tai optisten tulosignaalien audio-konverterti. Se muokkaa digitaalisia audiosignaaleja joko koaksiaalisessa tai optisessa tulossa. Kunkin tulon valinta suoritetaan kytkimen avulla. Järjestelmä muuttaa tulossa oikealla tai vasemmalla kanavalla digitaalisen audiosignaalin analogiseksi audiosignaaliksi lähtöä varten. Lähtö antaa erinomaisen audiolaadun.

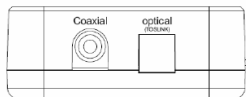
## Käyttöönotto

### Etupuoli

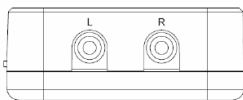


- Työnnä koaksiaalisen tai optisen tulon kytkin haluttuun asentoon.
- Laita pistoke 9 V-verkkolaitteen päässä olevaan pistokkeeseen. Kytke verkkolaite sen jälkeen tavalliseen 230 V pistorasiaan.

### Sivukuva



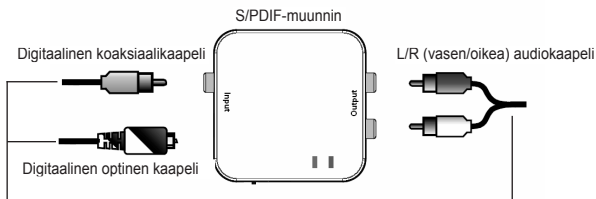
- Kytke audiolaitteet (esim. televisiosi, DVD-soitin tai Blu-ray-soitin) konverteriksi koaksiaalisella tai optisella lähdöllä koaksiaaliseen tai optiseen tuloon.



- Liitä vasen ja oikea analoginen stereolähtö TV-/audiojärjestelmää tai audiolaitteesi (Televisiosi, hifi, vahvistin) audiotuloon.



## Liitoksien kaavamainen kuvaus



Vuodesta televisiosi, DVD-soittimeen tai Blu-ray-soittimeen

Jotta analogiseen TV-/audiojärjestelmä, televisiosi tai HiFi-laitteeseen

## Huolto ja hoito

»S/PDIF-muunnin« ei tarvitse huoltoa. Jos laite on likaantunut, tulee se puhdistaa aika ajoin pehmeällä, kostutetulla liinalla. Älä koskaan käytä puhdistukseen alkoholia, ohennusnestettä tai muita orgaanisia liuotteita. Laitetta ei saa jättää pitemmäksi aikaa välittömään auringonpaisteeseen ja sitä tulee lisäksi suojata liialliselta kuumuudelta, kosteudelta tai voimakkaalta mekaaniselta tärinältä.

**Huomio:** Laite ei ole roiskesuojattu. Älä pane laitteen päälle mitään nesteellä täytettyjä esineitä, esim. maljakoita. Älä myöskään pane avotulen lähteitä, kuten esim. palavia kynttilöitä, laitteen päälle.

## Takuu

Laite on erittäin turvallinen käyttää. Mikäli se ei toimi moitteettomasti oikein käytettynä, käänny myyntiliikkeen puoleen.

Takuu kattaa sekä korjauskustannukset että lähetyksestä aiheutuneet kulut. Tämä edellyttää kuitenkin, että laite palautetaan alkuperäispakkauksessa. Tämän vuoksi säilytä aina laitteen pakkaus.

Takuu ei ole voimassa, jos vika on aiheutunut väärästä käytöstä tai jos laitetta ovat korjanneet muut kuin valtuutetut korjausliikkeet (koneen sinetin rikkoutuminen). Takuukortti ja kopio ostokuitista tai laskusta on aina liitettävä mukaan, kun lähetät laitteen takuukorjaukseen huoltoliikkeeseen takuuajana. **Laitteen tuotenumero on aina ilmoitettava.**





### Laitteen hävittäminen

Käytöstä poistettujen sähköja elektronikkalaitteiden hävittämisessä sovelletaan Euroopan unionin maissa sekä muissa Euroopan maissa erityisesti näille laitteille tarkoitettua kierrätysjärjestelmää.

Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli tarkoittaa, että laitetta ei sää hävittää tavallisen talousjätteen mukana vaan se on jätettävä sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitettuihin kierrätyspisteisiin. Vanhojen

tuotteiden hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

Vääränlainen laitteen hävittäminen saattaa olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Materiaalien uudelleenkäyttö säästää raaka-ainevarojen kulutusta. Lisää tietoa laitteen kierrätyksestä saat omalta kunnaltasi, asuinalueesi kierrätyspisteistä tai liikkeestä, josta olet tuotteen ostanut.

### Tekniset tiedot

Virransaanti:	5 V DC 0,36 A - 0,5 A verkkolaitteen kautta
Tehonotto:	0,5W
Tulot:	Koaksiaalinen (Cinch-holkki) ja optinen (Toslink-holkki) kytkimen kautta vaihdettavissa.
Tuloformaatti:	S/PDIF LPCM 2 kanavaa, 24 Bit
Sykäys:	32 KHz, 44,1 KHz, 48 KHz, 96 KHz
Lähdöt:	Stereo Audio, oikea tai vasen kanava (Cinch-holkit)
Lähtötaso:	2 Vpp
Lähtöimpedanssi:	100 Ω
Mitat:	25 x 73 x 65 mm (K x L x S)
Paino:	42 g



Laitte täyttää seuraavien EU-direktiivien vaatimukset:

- 2002/95/EY RoHS-direktiivi
- 2002/96/EY WEEE-direktiivi
- 2004/108/EY EMC-direktiivi
- 2006/95/EY pienjännitedirektiivi

Laitteessa oleva CE-merkki vahvistaa, että laite vastaa yllä mainittuja direktiivejä. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutukset löytyvät Internet-osoitteesta [www.humanteknik.com](http://www.humanteknik.com).

Pidätetään oikeus teknisiin muutoksiin.

Suomi 37



### Właściwości produktu

- Obsługuje cyfrowe sygnały audio łącznie z koncentrycznymi i optycznymi sygnałami wejściowymi.
- Obsługuje analogowe sygnały audio z lewym i prawym wyjściem kanału.
- Zintegrowany, cyfrowy filtr interpolacyjny i cyfrowo-analogowy konwerter (DAC).
- Wskaźnik LED zasilania prądem i obecności sygnału.
- Przełącznik na wejście koncentryczne lub optyczne.
- Obsługuje sygnały S/PDIF z jakością 24 bit dla prawego i lewego kanału.
- Kompaktowa wielkość i łatwa instalacja.





Gratulujemy Państwu zakupu »Konwerter S/PDIF«. Tym zakupem zdecydowaliście się Państwo na nabycie nowoczesnego i niezawodnie działającego sprzętu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi, aby uruchomienie urządzenia mogło odbyć się właściwie i by można było zapoznać się ze wszystkimi możliwościami, jakie urządzenie to oferuje.

### Standardowy zakres dostawy

Należy wpiery sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie, poniżej wymienione części:

- »Konwerter S/PDIF«
- Zasilacz 9 V
- Kable Toslink, długość: 1 m
- Instrukcja obsługi
- Karta gwarancyjna

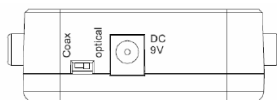
W przypadku braku jakiegokolwiek części prosimy o zwrócenie się z tym do sprzedawcy w sklepie branżowym lub bezpośrednio do producenta.

### Zasada działania

»Konwerter S/PDIF« to konwerter audio koncentrycznych i optycznych sygnałów wejściowych. Przetwarza on cyfrowe sygnały audio na koncentrycznym lub optycznym wejściu. Wybór wejścia możliwy jest za pomocą przełącznika. System przetwarza cyfrowy sygnał audio na wejściu w analogowy sygnał audio z lewym i prawym kanałem i udostępnia go na wyjściu. To wyjście dostarcza wysokiej jakości sygnał audio.

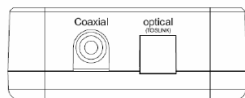
## Uruchomienie

### Widok z przodu

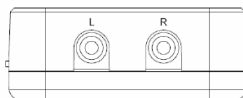


- Ustawić przełącznik koncentrycznego lub optycznego wejścia w odpowiedniej pozycji.
- Włożyć wtyczkę zasilacza 9 V do odpowiedniego gniazda. Następnie podłączyć zasilacz do normalnego gniazda elektrycznego 230 V.

### Widok z boku



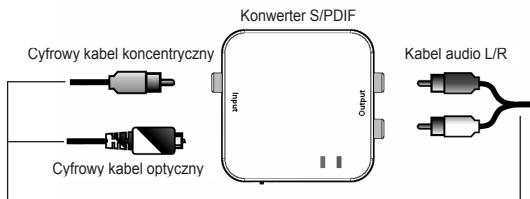
- Połączyć koncentryczne lub optyczne wyjście urządzenia audio (np. telewizorze, odtwarzacza DVD lub Blu-ray) z koncentrycznym lub optycznym wejściem konwertera.



- Połączyć lewe i prawe analogowe wyjście stereo z wejściem audio w telewizorze lub urządzeniu audio (np. wieży HiFi lub wzmacniaczu).



## Schemat przyłączy



Od telewizorze, odtwarzacza DVD lub Blu-ray

Do analogowego telewizora lub urządzenia HiFi

### Konserwacja i dogład

»Konwerter S/PDIF« nie wymaga konserwacji. W razie zabrudzenia urządzenie należy od czasu do czasu przecierać miękką, zwilżoną ściereczką. Do czyszczenia nie wolno w żadnym wypadku stosować alkoholu, rozcieńczalników lub innych organicznych rozpuszczalników. Urządzenie nie może być przez dłuższy czas wystawiane na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, a prócz tego musi być chronione przed wysokimi temperaturami, wilgocią i silnymi wstrząsami mechanicznymi.

**Uwaga:** Urządzenie **nie** jest zabezpieczone przed wodą rozbrygową. Na urządzeniu nie wolno ustawiać żadnych, wypełnionych cieczami przedmiotów, jak np. wazonów. Na urządzeniu nie wolno również ustawiać żadnych otwartych źródeł zapalnych, takich jak np. palące się świeczki.

### Gwarancja

Urządzenie charakteryzuje się dużym bezpieczeństwem w użyciu. Jeżeli mimo właściwej obsługi wystąpią zakłócenia, to należy nawiązać kontakt z handlem specjalistycznym, w którym urządzenie zostało nabyte, lub zwrócić się z tym bezpośrednio do producenta. Zakres gwarancji obejmuje bezpłatną naprawę oraz bezpłatną przesyłkę zwrotną. Warunkiem tego jest przesłanie sprzętu w opakowaniu oryginalnym. W związku z tym opakowania oryginalnego nie należy wyrzucać. Roszczenia gwarancyjne wygasają, jeżeli powstałe uszkodzenia spowodowane zostaną niewłaściwym posługiwaniem się urządzeniem lub próbami naprawy przez osoby do tego nieupoważnione (zniszczenie plomby urządzenia). Naprawy w ramach gwarancji dokonane zostaną wyłącznie na podstawie przesłanej, wypełnionej karty gwarancyjnej i kopii rachunku/kwitu kasowego handlu specjalistycznego. **W każdym wypadku należy podać numer urządzenia.**





### Recykling

Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (do zastosowania w krajach Unii Europejskiej i innych krajach europejskich posiadających specjalny system zbiorczy dla tego rodzaju sprzętu). Symbol na wyrobie lub jego opakowanie zwracają uwagę na to, że produkt ten nie może być traktowany jako normalny odpad z gospodarstwa domowego, lecz musi być przekazany do punktu zbiorczego dla recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Przyczyniając się do właściwego usuwania tego rodzaju wyrobów chroni się środowisko naturalne oraz zdrowie współobywateli. Przez niewłaściwe usuwanie takich wyrobów zagraża się środowisku naturalnemu i zdrowiu. Recykling materiałów pozwala na zmniejszenie zużycia surowców. Dalsze informacje na temat recyklingu tego produktu można otrzymać w gminie, w komunalnych zakładach do usuwania odpadów specjalnych lub w sklepie, w którym produkt został nabyty.

### Dane techniczne

Zasilanie prądem:	5 V DC 0,36 A - 0,5 A poprzez zasilacz
Pobór mocy:	0,5 W
Wejścia:	koncentryczne (gniazdo Cinch) i optyczne (gniazdo Toslink) przełączane przełącznikiem
Format wejściowy:	S/PDIF LPCM 2 kanały, 24 bit
Częstotliwość próbkowania:	32 KHz, 44,1 KHz, 48 KHz, 96 KHz
Wyjścia:	audio stereo, prawy i lewy kanał (gniazda Cinch)
Poziom wyjściowy:	2 V <sub>pp</sub>
Impedancja wyjściowa:	100 Ω
Wymiary:	25 x 73 x 65 mm (W x S x G)
Waga:	42 g



Posiadany urządzenie spełnia wymagania poniższych dyrektyw UE:

- Dyrektywa (RoHS) 2002/95/WE
- Dyrektywa (WEEE) 2002/96/WE
- Dyrektywa (EMV) 2004/108/WE
- Dyrektywa napięć niskich 2006/95/WE

Zgodność z wyżej wymienionymi dyrektywami potwierdzona jest na aparacie znakiem CE. Deklaracja zgodności WE zamieszczona jest na stronie internetowej pod [www.humanteknik.com](http://www.humanteknik.com).

Zastrzega się możliwość dokonywania zmian technicznych.

Polski 41



### A termék jellemzői

- Támogatja a digitális audio jeleket, valamint a koaxiális és az optikai bemeneti jeleket.
- Támogatja a bal- és jobb csatornakimenetű analóg audio jeleket.
- Integrált digitális interpoláló szűrő és digitális-analóg konverter (DAC).
- Az áramellátás és a jel jelenlétének LED kijelzője.
- Koaxiális vagy optikai bemenet választókapcsoló.
- Támogatja a 24 bites S/PDIF adatjeleket a bal és a jobb csatornához.
- Kompakt méret és egyszerű telepítés.





Gratulálunk, hogy a »S/PDIF konverter« vásárlása

Ön egy modern és megbízható berendezés vásárlása mellett döntött.

Kérjük figyelmesen olvassa végig ezt a Kezelési Utasítást, hogy a berendezést megfelelően üzembe tudja helyezni és megismerje a rendszer által nyújtott minden lehetőséget.

### A szállítmány tartalma

Kérjük ellenőrizze, hogy az alábbiakban felsorolt alkatrészek köztől valamennyit megkapta-e:

- »S/PDIF-konvertáló«
- 9 V-os tápegység
- Toslink kábel, hossz: 1 m
- Kezelési útmutató
- Garanciakártya

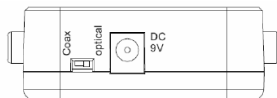
Ha egyes alkatrészek hiányoznak, forduljon a kereskedőhöz, vagy közvetlenül a gyártóhoz.

### Működési elv

Az »S/PDIF-konvertáló« koaxiális és optikai bemeneti jelekhez készült audio konverter. Vagy a koaxiális kábelen vagy az optikai bemeneten érkező digitális audio jeleket dolgozza fel. A mindenkori bemenet kiválasztása egy kapcsolóval történik. A rendszer a bemeneten érkező digitális audio jelet jobb- és balcsatormás analóg audiojellel alakítja át és a kimenetre küldi. Ez a kimenet magas minőségű audiojeleket küld ki.

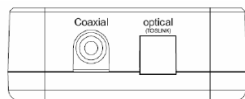
## Üzembe helyezés

### Előlnézet

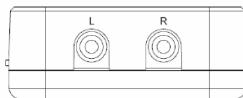


- Állítsa a koaxiális vagy optikai bemenet választókapcsolóját a kívánt pozícióba.
- Csatlakoztassa a 9 V-os tápegység végén lévő dugaszt az arra szolgáló aljzatba. Ezután csatlakoztassa a tápegységet egy normál 230 V-os háztartási dugaszoló aljzatba.

### Oldalnézet



- Csatlakoztassa az audio készüléket (pl. televízióra, DVD lejátszó vagy Blu-ray lejátszó) koaxiális vagy optikai kimenettel a konverter koaxiális vagy optikai bemenetére.

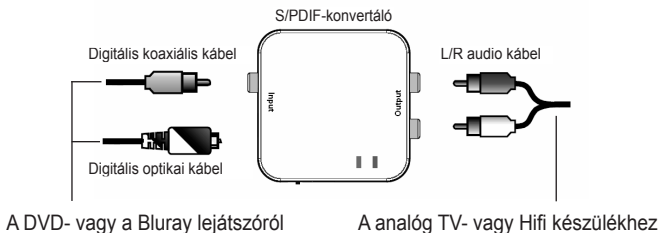


- Csatlakoztassa a bal- és jobboldali analóg sztereó kimenetet az audio bemenettel a televízióra vagy az audio készülékre (Hifi berendezés, erősítő).





## A csatlakozások vázlatos ábrázolása



### Karbantartás és ápolás

Az »S/PDIF-konvertáló« karbantartásmentes. Szennyeződés esetén időnként javasolt a készüléket puha, megnedvesített ronggyal megtisztítani. Sose használjon alkoholt, hígítót vagy egyéb szerves oldószert.

A készüléket nem javasolt hosszabb időn keresztül közvetlen napsugárzásnak, és ezen kívül védeni kell a túlzott hűségtől, nedvességtől vagy az erős mechanikai rázkódástól.

**Figyelem:** A készülék **nem** rendelkezik fejröccsenő víz elleni védelemmel. Ne helyezzen folyadékkal töltött tárgyakat, - mint például vázák- a készülékre. Nyílt tűzforrások, mint például égő gyertyák szintén nem helyezhetők a készülékre.

### Garancia

A készülék nagy üzembiztonsággal rendelkezik. Amennyiben szakszerű használat ellenére zavar lép fel, kérjük forduljon szakkereskedőhöz vagy közvetlenül a gyártóhoz. A garancia magába foglalja az ingyenes javítást és az ingyenes postázást. Ennek előfeltétele a termék eredeti csomagolásban való beküldése, tehát ezt ne dobja el. A garancia megszűnik olyan károk esetében, amelyek nem szakszerű használatra vagy erre nem felhatalmazott személyek által javítási kísérletekre (a készülékszár megsemmisítése) vezethetők vissza. Garanciális javítások csakis a kitöltött garanciakártya és a szakkereskedő által kiállított számla/pénztári nyugta beküldése esetén lehetségesek. **A készülékszámot minden esetben fel kell tüntetni.**





### Megsemmisítés

Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az Európai Unió országában és olyan más európai országokban, amelyek külön gyűjtőrendszerrel rendelkeznek az ilyen készülékek számára).

A terméken vagy annak csomagolásán látható szimbólum arra utal, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni, hanem egy elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására szolgáló átvé-

vőhelyen kell leadni. A termék helyes megsemmisítésével Ön hozzájárul a környezet és más emberek egészségének védelméhez. A helytelen hulladékkezelés veszélyezteti a környezetet és az egészséget. A nyersanyagok újrahasznosítása elősegíti a nyersanyag felhasználás csökkentését.

A termék újrahasznosításával kapcsolatos további információkat a helyi közigazgatás, a kommunális hulladékgazdálkodás, a kommunális hulladék-megsemmisítő üzemek vagy az az üzlet szolgáltató, ahol Ön a terméket vásárolta.

### Műszaki adatok

Aramellátás:	5 V DC 0,36 A - 0,5 A über dugaszolható tápegységgel
Teljesítményfelvétel:	0,5 W
Bemenetek:	koaxiális (Cinch csatlakozóhévely) és optikai (Toslink csatlakozóhévely) kapcsolóval átkapcsolható S/PDIF LPCM 2 csatorna, 24 bit
Bemeneti formátum:	32 KHz, 44,1 KHz, 48 KHz, 96 KHz
Mintavételi ráta:	sztereó audio, jobb és bal csatorna (Cinch csatlakozóhévely)
Kimenetek:	(Cinch csatlakozóhévely)
Kimeneti szint:	2 Vpp
Kimeneti impedancia:	100Ω
Méret:	25 x 73 x 65 mm (M x S x H)
Súly:	42 g



A készülék megfelel az alábbi EU-s irányelveknek:

- 2002/95/EK RoHS irányelv
- 2002/96/EK WEEE irányelv
- 2004/108/EK EMV irányelv
- 2006/95/EK kiefeszültségű irányelv

A fenti irányelveknek való megfelelést a készüléken található CE-megjelölés igazolja. Az EG megfelelési nyilatkozat az interneten, a [www.humantech.com](http://www.humantech.com) honlapon érhető el.

Műszaki változtatások joga fenntartva.

Magyar 45







## Humantechnik Service-Partner

**D**

Germany

**Humantechnik GmbH**  
Im Wörth 25  
D-79576 Weil am RheinTel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0  
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70  
E-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)**CH**

Switzerland

**Humantechnik GHL AG**  
Rastatterstrasse 9  
CH-4057 BaselTel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60  
Fax.: +41 (0) 61/ 6 93 22 61  
E-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)**F/B**France  
Belgium**SMS**  
**Audio Electronique Sàrl**  
173 rue du Général de Gaulle  
F-68440 HabsheimTel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00  
Fax.: +33 (0) 3 89/ 44 62 13  
E-mail: [sms@audiofr.com](mailto:sms@audiofr.com)**NL**

Netherlands

**Hoorexpert BV**  
Gildenstraat 30  
NL-4143 HS LeerdamTel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93  
Fax.: +31 (0) 3 45/ 63 29 19  
E-mail: [info@hoorexpert.nl](mailto:info@hoorexpert.nl)**GB**

Great Britain

**Sarabec Ltd**  
15 High Force Road  
GB-Middlesbrough TS2 1RHTel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89  
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27  
E-mail: [enquiries@sarabec.co.uk](mailto:enquiries@sarabec.co.uk)

**For other service-partners  
in Europe please contact:**

**Humantechnik Germany**Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0  
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70  
Internet: [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com)  
e-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)

RM496300 · 0612